

ESTUDIOS NEOGRIEGOS

BOLETÍN DE LA SOCIEDAD HISPÁNICA
DE ESTUDIOS NEOGRIEGOS

ISSN: 1137-7003

Diciembre 2003

Número 6



SOCIEDAD HISPÁNICA DE ESTUDIOS NEOGRIEGOS
País Vasco 2003

Directores: Moschos Morfakidis Filactos y Olga Omatos Sáenz.

Subdirector: Antonio Melero Bellido.

Consejo de Redacción: Javier Alonso Aldama, Isabel García Gálvez, Alicia Morales Ortiz, Moschos Morfakidis, Encarnación Motos Guirao, Olga Omatos Sáenz y Penélope Stavrianopulu.

Consejo Asesor: M. Castillo Didier, J.A. Costa Ideas, K. Dimadis, H. Eideneier, P. Giannópulos, I. Hassiotis, E. Kapsomenos, A. Melero, K. Nikas, K. Tsirópulos.

Edición técnica: Olga Guervós y Javier Alonso Aldama.

Suscripción anual: España y América Latina (30€.); Europa (35€.); Norteamérica (40€.)

Información y Contacto: guerufi@euskalnet.net

Estudios Neogriegos (ISSN: 1137-7003), título abreviado: *Estud. Neogriegos*, es el boletín oficial de la *Sociedad Hispánica de Estudios Neogriegos*. Se publica anualmente.

Sociedad Hispánica de Estudios Neogriegos.

Depósito Legal: GR. 82-97

La edición de este número ha sido subvencionada por la Fundación Helénica de Cultura.

Esta publicación periódica se ofrece en intercambio con cualquier otra publicación periódica que tenga parecidos intereses y coberturas.

ESTUDIOS NEOGRIEGOS

BOLETÍN DE LA SOCIEDAD HISPÁNICA
DE ESTUDIOS NEOGRIEGOS

Diciembre 2003

Número 6



SOCIEDAD HISPÁNICA DE ESTUDIOS NEOGRIEGOS
País Vasco 2003

SUMARIO

Editorial	7
I. Actividades de la SHEN	9
II. Estudios relacionados con la Grecia Contemporánea	17
<i>La peripecia de los Mármoles del Partenón y su posible devolución a Grecia</i> , A. López Jimeno	19
III. Actualización bibliográfica y científica	41
III. 1. <i>La traducción de los textos griegos, clásicos, medievales y modernos: diferencias y semejanzas</i> , J. Alonso Aldama	43
III. 2. <i>Kavafis: traducción y revalorización de algunos “poemas escondidos”</i> , M. Castillo Didier	57
III. 3. <i>“Cuentos eróticos griegos” y “Cuentos griegos del mar”</i> , M. Ramírez Montesinos	73
III. 4. <i>Fuentes españolas para el estudio de la Historia Contemporánea de Chipre</i> , M. Morcillo	77
III. 5. <i>Chipre en la mirada de los poetas griegos</i> , R. Quiroz Pizarro	83
IV. Actividades científicas y culturales	99
V. Cursos de Griego Moderno	121
VI. Internet	
<i>El problema de las Fuentes Griegas</i> , Amor López Jimeno	137
VII. Tesis, Trabajos de investigación, Traducciones	145
VIII. Novedades bibliográficas	165
IX. Informaciones y Noticias	235
X. El Adiós	259
Fe de erratas	269

EDITORIAL

Presentamos el nº 6 de nuestro Boletín, el órgano de expresión de la Sociedad Hispánica de Estudios Neogriegos, cuya publicación se realiza gracias a las aportaciones de todos los socios que colaboran con sus artículos, sus trabajos de investigación, sus reseñas, y sus informaciones de actividades y novedades bibliográficas.

La Sociedad Hispánica de Estudios Neogriegos, miembro de la Sociedad Europea, pretende ser la Coordinadora de los estudios neogriegos en España, participando, colaborando, fomentando con su ayuda y su apoyo las actividades que se realizan en nuestro país. Y con este fin hemos participado, como verá el lector en estas páginas, en numerosos eventos, congresos y diversas actividades culturales.

Además, como ya expresamos en nuestra declaración de intenciones en el boletín anterior, es nuestra intención organizar todos los años un Seminario sobre un tema concreto propuesto por un profesor. El año 2003 tuvo lugar en Lisboa y las actas serán publicadas en el Anexo nº 1, que recibirán los socios junto al Boletín.

Por otro lado, la Sociedad intenta ser el canal de comunicación con los estudios de neogriego fuera de España. Y queremos que nuestro Boletín sea el portavoz en el exterior en lo que a esos estudios se refiere. También intentamos ser el puente de unión ante los organismos educativos, culturales y administrativos de Grecia .

No es nuestra intención que este Boletín sea meramente una revista científica en la que se publiquen artículos o trabajos de investigación, para lo cual existen también otros medios. Se pretende que sea, además, un órgano de información, de actualización ya sea de novedades bibliográficas o de actividades que se realizan dentro del ámbito de nuestros estudios en España. Que sea, asimismo, el canal de comunicación entre nuestros socios, que son en realidad los promotores de los estudios neogriegos en las distintas partes de nuestro país, ya sea desde sus puestos docentes o desde su interés hacia los diferentes aspectos de la cultura griega moderna.

Enviamos desde aquí nuestro agradecimiento a todos los que han colaborado en este número 6 y esperamos que los objetivos de esta publicación sean interesantes como para atraer a nuevos socios que nos ayuden con sus aportaciones.

